



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

141 Rem. Trois infinitifs de suite.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

OBSERVATION.

Arrivé qu'il fut, *marri qu'il estoit*, sont des phrases qui vieillissent. Il faut dire *lorsqu'il fut arrivé*, ou *estant arrivé*. On a aussi condamné celle-cy, & *ainsi blessé qu'il estoit*; il faut dire, & *tout blessé qu'il estoit*. Dans cette phrase *il s'informa si Alexandre, & comme vainqueur, & comme jeune Prince qu'il estoit*, ces derniers mots qu'il estoit, sont redondans. On croit qu'il y a des cas où l'on diroit avec élégance *le malheureux qu'il estoit*, de mesme qu'on dit au present, *le malheureux qu'il est*, comme en cette phrase, *le malheureux qu'il estoit ne songeoit pas qu'en disant cela, il parloit contre luy mesme*.

CXLI. REMARQUE.

Trois infinitifs de suite.

ILs ne sont pas tousjours vicieux, ny n'ont pas tousjours mauvaise grace, par exemple, *le Roy veut aller faire sentir aux rebelles la puissance de ses armes*; je ne trouve rien qui me choque en cette façon de parler; mais quatre infinitifs de suite, veritablement auroient bien de la peine à passer. Neantmoins un de nos meilleurs Autheurs a escrit, *encore qu'il se fust vanté de vouloir aller faire sentir à ces peuples la puissance des armes Romaines*. Ce qui peut sauver cela,

K 6

c'est

c'est la naïveté du langage , laquelle selon mon sens , est capable de couvrir beaucoup de defauts , & peut-estre mesme d'empescher que ce ne soient des defauts.

OBSERVATION.

Comme il y a plusieurs verbes qui se mettent à l'infinitif après *faire*, comme *faire sçavoir*, *faire sentir*, *faire connoistre*, l'arrangement des trois infinitifs dont parle M. de Vaugelas, est fort en usage. Ainsi on ne peut trouver rien de ridicule dans la phrase qu'il propose, non plus que dans celles-cy, *Il croyoit pouvoir faire changer de sentiment à son frere*, *il partit pour aller faire sçavoir aux habitans*. Quatre infinitifs de suite n'ont pas bonne grace, cependant ils pourroient estre soufferts dans cette phrase, *il espere estre en estat dans peu de jours de pouvoir aller faire payer les contributions aux ennemis*.

CXLII. REMARQUE.

L'un & l'autre.

ON les met & avec le singulier, & avec le pluriel. Tous nos bons Autheurs sont pleins d'exemples pour cela; & il est également bien dit, *l'un & l'autre vous a obligé*, & *l'un & l'autre vous ont obligé*. Avec *ny*, c'est encore de mesme, comme *ny l'un ny l'autre ne vânt rien*, & *ny l'un ny l'autre ne valent rien*.

OB-